

**Comment on ADB'S  
2<sup>nd</sup> Draft Public Communications Policy (version 25 October 2004)**

TO: disclosure@adb.org

FROM: Azad Aliev  
Social Economic Researches of Azerbaijan  
Azerbaijan

DATE: 13 November 2004

---

Dear Colleague,

According to your request Association of Social Economic Researches of Azerbaijan would like to send comments concerning draft Public Communications Policy (in Russian).

Please inform your opinion.

With best regards,

Azad Aliev  
Chairman  
Association of Social Economic Researches  
Azerbaijan  
AZ1006, Baku, I.Qutqashinli street #9, apt.#95  
Tel: (994 50) 347 75 85

The views expressed in this paper are the views of the authors and do not necessarily reflect the views or policies of the Asian Development Bank (ADB), or its Board of Directors or the governments they represent. ADB makes no representation concerning and does not guarantee the source, originality, accuracy, completeness or reliability of any statement, information, data, finding, interpretation, advice, opinion, or view presented.

## Предложения Общественного Объединения Социально-Экономических Исследований Азербайджана к проекту документа

Уважаемые господа,

Ознакомившись с Вашим документом, считаем что он является важным для усиления связей АДБ, Правительства и Неправительственных Организаций в вопросах укрепления экономических связей и развития Гражданского общества в Азербайджане.

Мы очень благодарны АБР за то, что он считает сокращение бедности своей первостепенной задачей и об этом сообщает во всех своих документах. Кроме того, в поддержку этой цели, АБР намеряет принять стратегию связей с общественностью, которые бы повышали осведомленность мировой общественности в отношении этой проблемы; мобилизовали максимально возможные концессиональные (льготные) ресурсы и, в том числе ответственные местные неправительственные организации (НПО), для участия в сотрудничестве развития. Мы также считаем очень важным то, что, АДБ с 1994 г., в своей деятельности в области связей с общественностью и раскрытия информации руководствовался такими документами, как *Информационная политика* и *Политика раскрытия информации*.

Однако, в Азербайджане эта политика пока не находит своего места.

Информированность остается недостаточной, т.е. на бумаге и в докладах крупных боссов АДБ и, соответственно, не возникает понимания относительно деятельности АБР на уровне страны. В частности, общему недостаточному знанию об операциях АБР способствует отсутствие документации на местных языках.

АДБ выступает за сотрудничество и участие местных НПО в финансируемых проектах. Однако все это остается на словах и бумагах.

Хотелось бы информировать Вас, что за последние годы в Азербайджане резко возросло число иностранных **компаний - загрязнителей**, реализующих те или иные проекты.

Однако экологическая политика, стремящейся (что, в общем, понятно) больше к максимуму финансов, и часто перешагивающей «через экологические ущербы», все еще нуждается в совершенстве:

- Проекты, которые оказывают отрицательное воздействие на социальную среду, Банк должен обязать проводить подробную оценку социальных последствий, с соответствующим представлением ее общественности. Из более десятка присутствующих в столице иностранных нефтяных компаний такую оценку до сих пор проводила только компания ВР.
- Документы должны быть переведены на русский/местный язык, разместить на вебсайт, чтобы они были и доступны и понятны всем (НПО, общественность и т.д.), кроме этого, краткий перевод может не полностью охватить все тонкости документа, поэтому переводить нужно весь документ на местный язык + предоставление всех технических приложений;
- Необходимо соответствие проектов к экологическому законодательству Азербайджанской Республики, не только к международным, но и к местным стандартам;
- Банк с участием местных НПО должен контролировать выполнение любого проекта с самого начала до конца, а не только просто оплатить

- кредиты, но и проводить мониторинги и быть ответственным за весь процесс;
- Компании с проектом с капиталом более 10 миллионов долларов, должны не менее 5% от общей стоимости проекта отчислить на окружающую среду;
  - Можно использовать международную практику проведения консультаций: параллельно со слушаниями делегировать национальные структуры (НПО, парламент, ученые и т.д.) и дать им консультативный статус в регионах;
  - Четко определить обязательный каталог организаций, которые должны приглашаться на такие консультации, и этому придать статус национального механизма консультаций по проектам категории А, чтобы Банк не смог обойти их;
  - Информации по проектам, которые оказывают негативное влияние на окружающую среду, бывает очень мало, и поэтому нужно, чтобы в процедуру ОВОС обязательно были включены общественные слушания и это было неотъемлемой частью процедуры ОВОС;
  - При подготовке технических заданий и контрактов для выделения грантов и кредитования проектов, имеющих важное значение для социально-экономического развития страны необходимо привлекать местные Неправительственные Организации в качестве экспертов. Заключение контрактов осуществлять после общественных слушаний

**С уважением,**

**Азад Алиев,**

**Председатель,  
Общественное Объединение Социально Экономических Исследований,  
Азербайджан**

P.S. Хотелось бы также отметить, что не достаточно открыто ведется реализация Программы сокращения бедности, которая также финансируется АДБ. На страницах сайтов Интернета, газетах и СМИ не даются исчерпывающих материалов, трудно найти достаточных данных о финансовых расходах и результатах проектов.

Общественное объединение Социально Экономических Исследований выступает за тесное сотрудничество с Азиатским Банком Развития и выражая свое мнение по данному документу, готов принимать активное участие в сотрудничестве с Вами и использовать свои возможности для укрепления сотрудничества.

English translation follows:

## **Proposals of the Public Association of Social Economic Research of Azerbaijan to draft document**

**Dear Sir or Madam:**

Having studied your document, we think that it is important for enhancing links of ADB, the Government and Nongovernmental Organizations in issues of strengthening economic relations and development of the civil society in Azerbaijan.

We are very grateful to ADB that it considers reduction of poverty as its overarching goal and informs about it in all its documents. Besides, in support of this goal ADB plans to adopt public communication strategy, which would raise awareness of the world community concerning this problem; would mobilize maximally possible concessional (preferential) resources, and including responsible local nongovernmental organizations (NGOs), for participation in development cooperation. We also consider as very important that ADB since 1994 in its activity in the field of public communication and information disclose has been guided by such documents as the *Information Policy* and the *Policy of information disclose*.

However, in Azerbaijan this policy yet does not find its place.

Information is still insufficient, i.e. on paper and in reports of large bosses of ADB and, accordingly, no understanding arises concerning activity of ADB at the level of a country. In particular, the general insufficient knowledge of ADB operations is promoted by the absence of documentation in local languages.

ADB advocates cooperation and participation of local NGOs in financed projects. However, all this remains in words and on paper.

I would like to inform you that in the recent years in Azerbaijan the number has sharply increased of foreign **companies** – **polluters** implementing one or another project.

However, environmental policy aiming more (which, in general, is understandable) to a maximum of finance, and frequently stepping over "environmental damages", still requires improvement:

- As for the projects, which have a negative impact on social environment, the Bank should oblige to carry out a detailed assessment of social consequences, with corresponding presentation to public. Out of more than ten foreign oil companies, which are present in the capital of the country, only the company VR carried out such assessment up till now.
- Documents should be translated to Russian / local language, placed on the website so that they could be accessible and understandable to each and every one (NGOs, public at large, etc.), besides, brief translation can cover not fully all subtleties of the document, therefore it is necessary to translate the whole document to a local language + provide all technical appendices;
- It is necessary that projects comply with environmental legislation of the Azerbaijan Republic, not only with international, but also with local standards;
- The Bank should, with participation of local NGOs, supervise implementation of any project from the very beginning up to the end, and not just simply pay<sup>1</sup> loans, but also carry out monitoring and be responsible for the whole process;

---

<sup>1</sup> Probably "disburse the loan funds", but in the original literally is "pay loan".

- Companies with the project with the capital more than 10 million dollars should deduct not less than 5 per cent of total cost of the project on environment;
- It is possible to use international practice of carrying out consultations: in parallel with hearings to delegate the national structures (NGOs, parliament, scientists, etc.) and to give them consultative status in regions;
- Specifically to define the obligatory catalogue of organizations which should be invited to such consultations, and this should be assigned the status of national mechanism of consultations on projects of category A that so that the Bank could not bypass them;
- It happens that very little information is on projects which negatively impact environment, and thus it is necessary that public hearings be included mandatory in IEIA procedure and be an integral part of IEIA procedure;
- In preparation of TORs and contracts for allocation of grants and loans for projects with high importance for social and economic development of the country it is necessary to involve the local Nongovernmental Organizations as experts.
- Contract awards should be carried out after public hearings.

Best regards,

Azad Aliev  
Chairman  
Public Association of Social Economic Research  
Azerbaijan

P.S.

I would like to note also that implementation of Poverty Reduction Program which also is financed by ADB is carried out insufficiently openly. The web-pages of Internet sites, newspapers and mass media do not give thorough materials, it is difficult to find sufficient data on financial expenditures and results / outcomes of projects.

The Public Association of Social Economic Research is supporting close cooperation with the Asian Development Bank, and expressing its opinion on this document, is ready to take active part in cooperation with you and use its capacity for strengthening the cooperation.